

<u>Hair Salons</u>	<u>Парикмахерские</u>
What hair services are allowed under the new guidance?	Какие парикмахерские услуги разрешены согласно новым правилам?
<p>Under the new guidance, haircuts, weaves and extensions, braiding, lock maintenance, wig maintenance, hair relaxing treatments, and color services can be provided. Services that cannot be performed with face coverings on both the worker and customer or that require touching the customer’s face, for example, eyelash services, eyebrow waxing and threading, facials, etc., are still not allowed.</p>	<p>Новые правила разрешают стрижки, укладку и наращивание волос, плетение, завивку волос, уход за париком, расслабляющие процедуры для волос и окрашивание. По-прежнему запрещены услуги, для предоставления которых работник или клиент должен снять защитную маску, а также которые требуют прикосновения к лицу клиента, например, услуги по наращиванию ресниц, нанесению воска и продергиванию бровей, уходу за лицом и т. д.</p>
How will I be protected from the spread of COVID-19 when I go get my haircut?	Как защититься от COVID-19 во время стрижки?
<p>Salons are not returning to business-as-usual. Physical distancing measures will be in place, personal protective equipment must be worn. Salon operators must remove high-touch items, such as magazines and self-serve coffee. Stylists will only be able to serve one client at a time (previously, stylists might cut a client’s hair while another client’s hair was drying or processing).</p>	<p>Салоны не возвращаются к обычной схеме ведения бизнеса. Будут приняты меры по физическому дистанцированию, должны быть использованы средства индивидуальной защиты. Из салонов должны убрать предметы, к которым часто прикасаются, такие как журналы и кофейные аппараты с самообслуживанием. Стилисты одновременно смогут обслуживать только одного клиента (раньше стилисты могли подстригать клиента, пока сушились или обрабатывались волосы другого клиента).</p>
<p>Salon operators must also implement new, stringent cleaning and disinfecting protocols.</p>	<p>Операторы салонов также должны ввести новые строгие правила очистки и дезинфекции.</p>
How risky is it to get a haircut?	Насколько рискованно стричься?
<p>Los Angeles County would not have sought to reopen this service-based sector if the metrics that show our progress indicated uncontrolled COVID-19 infection rates.</p>	<p>Округ Лос-Анджелес не разрешил бы открыть эти оказывающие услуги заведения, если показатели прогресса свидетельствовали бы о</p>

ПРОЕКТ - НЕ РАЗГЛАШАТЬ

	неконтролируемом уровне распространения COVID-19.
The protocols in place are there to protect our residents. As long as business owners/operators and clients follow the guidelines, the risk is reduced.	Действующие правила позволяют защитить наших жителей. Пока владельцы бизнеса/персонал и клиенты следуют рекомендациям, риск невысок.
Do I have to get my temperature checked before going inside?	Будет ли проводиться проверка температуры на входе?
It isn't required, but some businesses may choose to check the customer's temperature before moving forward with the appointment.	Это не обязательно, но некоторые компании могут проверить температуру клиента, прежде чем проводить его в зал.
Employees and customers will be screened for symptoms, including cough and fever. Clients feeling unwell should reschedule their appointment.	Сотрудники и клиенты будут обследоваться на наличие симптомов, включая кашель и повышенную температуру. Клиенты, чувствующие себя плохо, должны перенести посещение.
Can I get my hair blow dried?	Могут ли мне высушить волосы?
Yes.	Да.
Can I get my hair washed?	Могут ли мне вымыть волосы?
Yes.	Да.
Can I get my hair styled?	Могут ли мне сделать укладку?
Yes.	Да.
Can I get braids?	Могу ли мне сделать прическу?
Yes.	Да.
Can I get a weave or hair extensions?	Могут ли мне заплести или нарастить волосы?
Yes.	Да.
Can I get my hair colored?	Могут ли мне покрасить волосы?
Yes.	Да.
Can I get my hair chemically treated?	Могут ли мне обработать волосы химическим составом?
Yes.	Да.

Do I have to wear a mask? How can I get a haircut with it on?	Необходимо ли мне носить маску? Как меня будут стричь, если на мне маска?
Yes, both you and the stylist must wear face coverings. Customers are encouraged to wear face coverings with ear loops to ensure the face covering does not interfere with the hair service.	Да, и вы, и парикмахер должны носить лицевые маски. Клиентам рекомендуется носить лицевую маску с ушными петлями, чтобы она не мешала работать с волосами.
Does my hairstylist have to wear a mask and/or gloves?	Должен ли мой парикмахер носить маску и/или перчатки?
Yes, your hairstylist must wear a face covering and may wear gloves.	Да, ваш парикмахер должен носить лицевую маску и перчатки.
Can I hang out at the salon?	Можно ли провести какое-то время в салоне?
No. We know salons are places of comfort and friendship, but at this time, in order to adhere to physical distancing requirements, only people with scheduled services are allowed to be in the salon while the service is ongoing. Once the appointment is finished, clients must leave.	Нет. Мы понимаем, что в салонах создается комфортная и дружеская обстановка, но для соблюдения требований физического дистанцирования в салоне могут находиться только те клиенты, которым в этот момент оказываются услуги. Как только услуги оказаны, клиент должен уйти.
What is the best way to pay?	Какой способ оплаты предпочтителен?
Cashless transactions are strongly encouraged.	Настоятельно рекомендуем безналичный расчет.
<u>Related Services</u>	<u>Связанные услуги</u>
Can I get my eyebrows or face waxed?	Могут ли мне обработать лицо и брови воском?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Нет, запрещено оказание услуг, требующих снятия маски клиентом и/или прикосновения специалиста к лицу клиента.
Can I get a facial?	Могут ли мне сделать массаж лица?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Нет, запрещено оказание услуг, требующих снятия маски клиентом и/или прикосновения специалиста к лицу клиента.

Can I get a massage?	Могут ли мне сделать массаж?
No, spa services are not included in this phase of reopening.	Нет, услуги релаксационно-оздоровительного комплекса запрещены на том этапе снятия ограничений.
Can I get my nails done?	Могут ли мне сделать маникюр?
No, nail salons are not open at this time.	Нет, маникюрные салоны пока закрыты.
Can I get a pedicure?	Могут ли мне сделать педикюр?
No, nail salons are not open at this time.	Нет, маникюрные салоны пока закрыты.
Can I get eyelash extensions?	Могут ли мне нарастить ресницы?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Нет, запрещено оказание услуг, требующих снятия маски клиентом и/или прикосновения специалиста к лицу клиента.
Barbershops	Барбершопы
Can I get my beard trimmed?	Могут ли мне подстричь бороду?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Нет, запрещено оказание услуг, требующих снятия маски клиентом и/или прикосновения специалиста к лицу клиента.
Can I get my face shaved?	Могут ли меня побрить?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Нет, запрещено оказание услуг, требующих снятия маски клиентом и/или прикосновения специалиста к лицу клиента.
Can I get my eyebrows or face waxed?	Могут ли мне обработать лицо и брови воском?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Нет, запрещено оказание услуг, требующих снятия маски клиентом и/или прикосновения специалиста к лицу клиента.
Do I have to wear a mask? How can I get a haircut with it on?	Необходимо ли мне носить маску? Как меня будут стричь, если на мне маска?
Yes, both you and the stylist must wear a mask. Customers are encouraged to wear face coverings with ear loops to ensure the face covering does not interfere with the hair service.	Да, и вы, и парикмахер должны носить маски. Клиентам рекомендуется носить лицевую маску с ушными петлями, чтобы она не мешала работать с волосами.

<p>Does my barber have to wear a mask and/or gloves?</p>	<p>Должен ли мой парикмахер носить маску и/или перчатки?</p>
<p>Yes, your barber must wear a face covering and may wear gloves.</p>	<p>Да, ваш парикмахер должен носить лицевую маску и перчатки.</p>
<p>Can I hang out at the barbershop?</p>	<p>Можно ли провести какое-то время в барбершопе?</p>
<p>No. We know barbershops are places of comfort and friendship, but at this time, in order to adhere to physical distancing requirements, only people with scheduled services are allowed to be in the salon while the service is ongoing. Once the appointment is finished, clients must leave.</p>	<p>Нет. Мы понимаем, что в барбершопах создается комфортная и дружеская обстановка, но для соблюдения требований физического дистанцирования в салоне могут находиться только те клиенты, которым в этот момент оказываются услуги. Как только услуги оказаны, клиент должен уйти.</p>